

1. aš ou.nŕ ŋ va.lk sa.in be.ŋ zə bā.ŋ
2. mīn vranŕ iš a.nŕ blō.ūp gaitŕ
3. te.gŋwo:reX spŋ za'lain nōg mō.r miŕ mēsines
4. gru.(b)ŋ - of tūngru.(b)ŋ isvur va:(r)k
5. vptatsXŋ kre.gŋ zə vēršXmēlŕ bro.t - ook vpte.i sXŋ
6. tīmēman etŋ splmŕt m zīn vŋjē .
7. (dē) sXŋpēr sliktē zīn lipŋ ɔ:f
8. m dat - of dē.i fēbrīk iš nks tē za.in
9. kumi:r mīj knt
10. kastela.in ge.ŕ ūms fa:ier glu.zŋ bir || glaskēs ||
11. brēj ūms tve.i kilo. ka:rŋ - lajtjē ka:rŋ
12. zaijebŋ miŕ ɔ:r vi:bŋ drs.i ka.n vin vbdruŋkj
13. (h)ai dra:igdē mi mŕtŋ knapēl
14. ikepsIn knē.i za.in
15. vasŋv:bŋt (niet gebr.) voŕ nait fē.l mē:r virt
16. ŋ bē.m blide dak nait miŕ ɔ:r mŕXv.m be.n
17. 'ikepŕ nai du.n mīj juŋ'ar
18. ve.l (h)edv.n dē.i dvr ā:ŋkv-mt
19. spr.n - spr.nōvep (-bŋ) - kōpstabēr
20. pet - mats - bēna:ut - va:ide - putsto.ul - e.X - kīkēr - vlmŕ
21. dē.i ke:rŕ mō:ik aile verŕŕt a:nt fēXŋ
22. iksel di kra:lçēs Xē.bŋ
23. eŋelamŕ let fē.l ɔ.lē sXē.pŋ slo.pŋ
24. aijetŋ ke:rŋ be.t faŋ vndat - of kre.gŋ
25. ge.ŕ mi tve.i braide staiŋ - braider - dē braitstŋ
26. dē.i standbe.lt sta:iŕŕ nait mē:r
27. dē.i ke:rŕ etŋ le.bŋ aš ŋ luš vŋŋ zē:rē kōp - of ašŋ pŋms
28. dē dy:vēl iš nait ūn dē (h)e.mēl ble.bŋ
29. dē sXō.ulkŋŕ be.ŋ miŕ me.stēr nŋ. zē. vērst
30. ike.n toX nait ē:rdēr kŋp vēr dak klv:r be.n
31. dē kō:ŋ lazŋ gru.X - of ge:rŋ līnzv.ŋme.l
32. ai kē.n nait ā.nt vank Xu.n aijet iŋke.l
33. ste.ke.bŋ stu.l m dē.i be.zŋ
34. ne. mŕte.i ke.gēls vō(r)ŕ nait mē:r spō.lt
35. he. kēp a.l tve.i ke:r ā.n di ro.ūpŋ
36. dē.i pēr iš nait ŕip zŋŋŋg vŕtē pŕtŋ m
37. zə be.ŋ nŋ. tlā:ntō.u
38. zaijē ē:rst sīn ge:lŕ miŕ vpmvkt
39. ai zēlŕ no.it fēr brēj
40. zaijŋs e:lfsXa:it fa:nēr mēilkvit
41. dē mā:n mō.ut sīn vra:u bēsXa:rŋ
42. mŕ mŋv:r svēp is Xēvur:lēk
43. haijetŋ ba't pŕv.çēs umdadēstark is
44. vi mō.ūŋdŋv:r e:lfsXa:it - of (h)e:lft fan ebŋ en'i da:mdŕ e:lft
45. (h)e:lŕ taŕ bē:r eš e.bŋ miŕ vptlŋ
46. ūms metslv:r iso. ved aš ŋ slak
47. zaijebŋ vət ve.lt fērstē sprŋŋ kē.n
48. dē kvē.kēr zel dē bo.m mŕt
49. do.u ē:rst dāŕ ru.mēš dŕXt
50. ŕ bēgantē lydŋ
51. spre:i - kŕkōrŕt - vērspŕa:īdŋ - utsprā:īdŋ - vērbrā:īdŋ *niet gebr.* - ūbrā:īdŋ - klv:rŋmŋkj - mŋs strō.āp - ŋ brā:X (*verouderd*) - of 'bo.tram smē:rŋ
52. dē.i vra:u - of dāŕ vif eđō:r v:ro:fknŋŋ lu.ŋ
53. zīn vŋ.đēr eđum zē.s ju:r nŋ. sXō.ul sty:rŕ - of g ū.n lu.ŋ
54. ikebŋmtō:frv.dŋ um zo. lu.ŕ bitvŋŕŕ laŋstē gv.n
55. fu.lē vēr:zŋ zŕXtmenait fē.l In dŕzē stre.k
56. staiŋ - of kē.lzē pōŕŋ be.ŋ nait fē.l vērŕ
57. ... sta:iŕ bido.bŋ - he:r
58. ūm mē:rŕ ist noX tē kō.lŕ ūmtē kŋtsŋ
59. dē.i ke:rs geft eŕŕ lŕXt nait
60. aitrŋktpe:rŕ ā:n zīn stē:rŕ
61. dō.u kvamijir a:l ju:r nŋ. dē kermis
62. pŋv.tŕ etse:Xŕ dat Xōt fulmŋ.kt is
63. saXst mi vē.l mōr zē.st nŕktē.gŋ mi
64. dē sva:lŕkēs seln vālgau vēr:kŋp
65. gaist fandv.X nait ā.m kv:rŕtŋ
66. e.tŋ zaijō.k Xru.X ke.s
67. zīm mō.tōr is kēpōt (h)ai kē.nait vider
68. tetŋ va:rmē dag vēr:st ēn tišŋ zaXtv.bŋt
69. dat juŋkjē loptublo.dē vō.ūŋŕ
70. dŕ zŕtŋ sXō:r ūn dē.i pot
71. kvul dādē pōst ŋ braif brō:gdē
72. ta:rŕ dāŕ mi zē:r
73. ike.nait miŕ dva:ršbāŋēlš ūmgu.n
74. nŋ. sXō:ft - of sXō.ftit spāŋvŕitpē:r fēr nē:ije vŋ.gŋ
75. kēpŋ be.çē kv:rs vān 'vamōdaga:l
76. dē zō.n vandē kō.nēk (h)edō.k sōldv.ŕ vērst
77. vaisto.kŋ ste:lŋmŋ.kēr - of kupēr vō.ŋ
78. dē.i ro.zŋ ebŋ la:ŋē dō:rnŋs
79. klē.fđŕ gāin vō:rŕ fan
80. tkmçē vāš dō.t fēr datsēŕ dō.pŋ lu.ŕŋ kvŋ
81. zino.gŋ tru.ŋ zino:rŋ lo.pŋ
82. ɔ:r vŕXjē iš nŋ.ŕ bus Xv.n ūm brumbe.ŋ - of brumōbe.ŋ tē plākŋ - mŕtŋ kōēfkē
83. dŕ išŋ trē.tō.u ledŕ ut
84. ai zēdē zīn stōdō.pŋ
85. dē.i mīnsŋ zōe:Xŕ nŕks ā.mš as Xēld ēn rŕŕdŋm
86. mundŕš ɔ:r drō.X fan dō:rst
87. dē.i vē:X lopt kŕvm loptŋm dŋv:lāŋš
88. ike:gdē (vō:r) lē.'juŋ ŋ trumkē
89. rambuk istikt ūn kō:rst || stāŕŋ ||
90. zīn laicē vas kō:rt mōr mō.i
91. ūn sXa:r kē.ŋpē noXŕ bestē vē.zŋ
92. ŋ sXātār mō.ūt Xō.ūt mŕkj - of ky:rŋ kē.ŋ
93. sō:ik minō.ūŕ eš ūp
94. kvait nait vŋv:rkv m sō:ikŋ mō.ut
95. ŋ kō.ule kēldēr is Xō.ūt fō:rŕŕ bir
96. iŕ mŋs ɔzēblo.ūŕ dŕŋkjŋ ūmā.n tē stārkŋ
97. iŕ mō.ūŕ ē:rst fe.ivo.ŋēr ūn stal kŕō:ŋ
98. mīm brō:ijēr vāš mō:ide
99. dē mē:lŕbŋr etŋ grō.t kvntrā:ŋ
100. datsŋpŋ iš dan ēn zŕv:r sty:rŋmdŕ mōr miŕ vērŋm
101. vi zŋlŋ dē.i pāŕ ūn y:r vē.l dŕXŕ mŋ.kŋ kē.ŋ
102. dŕ vā:lŕ nŕks ūp ūmtē zē:gŋ
103. ai kvmt no:it ŋ mēnytelv.t
104. mi'tv.li be.ŋ bā:rgŋ dē.i vŋv:r spē:ŋ
105. dŋv:stu dŋv:te.gŋ āndrakŋ
106. ūn dē:lfsil ebŋ zēp stak (*ouderen ook stuk*) fām brago:fv:rŋ
107. mustŋms fo.ltjāisbēkŋkj
108. aijš fān stat kvŋp mŕtŋ pyt ful ge:lŕ
109. dē.i dō:r is fām bē.kjō:lŕ mukt

110. η gɛtra:uðe vra:u mɔ:uʔ na:iŋ kɛ:ŋ
 111. kɛbir grasa:it mɔr tvas Xāin gɔ:ut su:t
 112. dɛ bra:uɛr zɛ:Xt dat nɔX tɛ dy:r is vmtɛ ba:uŋ
 113. bakŋ - iŋ bak - du bakst - ai bakt - baktai - of
 bagdɛ - vi bakŋ - iŋ baktɛ - du bakstɛ - ai baktɛ
 - vi bakŋ - vijɛbŋ bakt
 114. iŋ bai - du batst - ai bat - vi baidŋ - baidŋ vi - iŋ
 bo. - kɛbo.dŋ - bo.dŋ zaijo.k
 115. tɛŋ lɑjɛ mɔrai is Xɔ:ut
 116. ike:pir a:iijɛr kri:ɡŋ up ma:rt
 117. aijɛt sɛ:Xt dɛdɛ ām mi dɛ.ŋkŋ zɛ:l
 118. tma:icɛ zɛ. dad'ai gɛlika:r
 119. vɔrŋ - of vɔzŋ viif pri:zŋ
 120. vndɛr dɛ.i ekɛlbo.m liɡŋ vɔ:l skɛls
 121. tɔvtʃ zɛl vɛl ga:u ko.kŋ tko.kta:l
 122. tɛ.ijs nɔɡrɛ:in tXras iŋ nɔɡmɔr nɛʃ ma:it
 123. dɛ.i sɔ:us mʊ.kŋ zɛ mʊtŋ a:ido:l
 124. dɔʃ bo.mkɛ zeldʊ:r vɛl naiʃ bɛ:st Xrɛ:iŋ - of
 va.zŋ vilŋ
 125. 'do.mi et Xɔ:ijɛ vin
 126. ū:nʃ ɔ:lʊ.s ɪzʊbrɑ:t
 127. (t)mɛ:l k spɛ:iʃ dɛ.i kɔ:utɛtʃv:rut
 128. kɛstɛr lɑt - kry.s - kry:zŋ
 129. praiŋ vŋŋ kvʊr bu:ɡŋ dɛ:r un(d)ɛr tXɔ:it
 130. dɛ.i tve:i dytsɛr kvɔm nʊ. butŋ
 131. zɛ ɛbŋ um bundɛmblɑ:u slʊ.ɡŋ
 132. dɛ sʃy iŋ dɑn - lɑ:f || flɑ:u ||
 133. lɪXtŋ dikɛ lʊ:X snɛ:i
 134. dɔʃ iŋ zɛʃ lɛ.dŋ dakti za.in ɛp
 135. rɛstɛrdɑ:m vɔ(r)t nɔ:uŋ (h)ailnɛ:ijɛ stat
 136. dɔ.un - iŋ dɔ:ut - du dɑst - aɪdɑt - vi dɔ:uŋt - i
 dɔ:uŋt - zai dɔ:uŋt - iŋ dɛ.t - du dɛ.st - ai dɛ.t -
 vi dɛ.dŋt - i dɛ.dŋt - zaidɛ.dŋt - dɛ.jiktɑt -
 dɛ.aɪʃ mɔr - dɛ.dŋ zaiʃ mɔr
 137. dɛ.pŋ - dɛ.pklaɪt - dɛ.pfunt - soldʊ.tŋ
 138. dɛ:rŋ - ai dɛ:rst - ai dɑrɡdɛ - aijɛʃ dɑrŋ
 139. bŋ - iŋ bŋ - du bŋst - ai bŋt - vi bŋ - i bŋ - zai
 bŋ - bŋdai - bŋnai - kɛp bŋ
 140. Lokale Landmaten : η rɔ:u - η ɛ:l (= 1/100 roe) -
 da:imt (= 1/2 Ha.) - bɑn(d)ɛr (= 1 Ha.)
 141. Lokale Waternaam : va:i:vɛdɛrmʊ:r

Opm. : De inwoners van Weiwerd „laten de *h*- weg”. Toch werd die soms wel gesproken, ik vermoed uit de neiging om een woord met *h*- uit te spreken „zoals het eigenlijk zou moeten”. In die gevallen is de *h*- tussen haakjes gezet.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is va:i:vɛt

De inwoners heten va:i:vɛdɛrs

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners : ± 500.

Taaltoestand. Agrarisch dorp.

Zegslieden. 1. L. Hageman-Mulder ; geb. 1918 te Weiwerd ; V. van Borgsweer (met huwelijk naar Weiwerd gekomen), M. van Oterdum (gem. Delfzijl) ; huisvrouw (man aannemer).

2. G. P. Holthuis ; geb. 1895 te Heveskes (vlak bij Weiwerd) ; V. van Farmsum (met huwelijk naar Heveskes gekomen) ; M. van Weiwerd ; rustend landbouwer.